DIPARTIMENTO DI PROMOZIONE DELLA SALUTE, MATERNO-INFANTILE, MEDICINA INTERNA E SPECIALISTICA DI ECCELLENZA "G. D'ALESSANDRO"

Direttore: Prof. Antonio Carroccio

AVVISO

PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI PRESTAZIONE D'OPERA INTELLETTUALE

VISTO l'art.7, comma 6, del Decreto Legislativo n. 165/01 e successive modificazioni, relativo al conferimento di incarichi di collaborazione mediante procedure di valutazione comparativa;

VISTA la legge 30 dicembre 2010, n. 240, relativa alle norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione a soggetti esterni all'Università degli studi di Palermo ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001, emanato con D.R. n. 2836 del 10/04/2024;

VISTA la richiesta del 27/10/2026 del Prof. Prof. Alfredo Ruggero Galassi, di avvio di una nuova procedura per l'individuazione di una figura che si occupi di espletare attività di supporto alla didattica nell'ambito del "Master universitario di II livello in "Trattamento delle Lesioni Coronariche Complesse e delle Occlusioni Coronariche Croniche Totali" per la durata di **mesi 8** (Otto) e l'importo di **€ 9.509,50 omnicomprensivi;**

VISTO il provvedimento autorizzativo alla pubblicazione del presente avviso emesso dal Direttore Generale con prot. 198872 del 28/10/2026;

CONSIDERATO che, ai sensi dell'art. 7, comma 6, lett. b), del D.Lgs. n. 165/2001, al fine di procedere al conferimento di un incarico ad un soggetto esterno occorre preliminarmente procedere ad una reale ricognizione a seguito della quale risulti l'inesistenza di personale interno in possesso della professionalità richiesta;

RITENUTO pertanto, che per ragioni di celerità dell'azione amministrativa il presente avviso debba essere rivolto sia ai dipendenti dell'Ateneo che ai soggetti esterni.

SI RENDE NOTO

Art. 1

Oggetto

E' indetta una procedura comparativa **per titoli e colloqui**, per l'affidamento di n. 1 **incarico di lavoro autonomo - prestazione d'opera occasionale (art. 2222 c.c e ss.)**, per la durata di 8 (Otto) **mesi ,** nell'ambito del Master universitario di II livello in Trattamento delle Lesioni Coronariche Complesse e delle Occlusioni Coronariche Croniche Totali", di cui è Responsabile Scientifico il Prof. Prof. Alfredo Ruggero Galassi.

L'incarico avente ad oggetto "Fornire supporto all'organizzazione delle attività didattiche e gestionali del Master, assicurando assistenza nella predisposizione della documentazione, nei rapporti con i docenti e con gli studenti nazionali e internazionali, nonché nel coordinamento delle attività formative", graverà interamente sul finanziamento fuori FFO, Voce di costo del Bilancio Unico di Ateneo 2026- MASTER-0002.

L'incaricato dovrà svolgere le seguenti attività:

- Fornire supporto all'organizzazione delle attività didattiche e gestionali del Master, assicurando assistenza nella predisposizione della documentazione, nei rapporti con i docenti e con gli studenti nazionali e internazionali, nonché nel coordinamento delle attività formative. Dovrà inoltre supportare la gestione delle piattaforme didattiche digitali, la raccolta e la distribuzione dei materiali e l'aggiornamento delle informazioni rivolte ai corsisti. È richiesta comprovata esperienza di almeno 1 anno quale traduttore/revisore linguistico in ambito cardiologico, con approfondita conoscenza della terminologia scientifica del settore, al fine di garantire la corretta revisione/traduzione linguistica della documentazione didattica, sotto la supervisione dei docenti per gli aspetti specialistici. La figura selezionata dovrà altresì fornire supporto linguistico durante le lezioni e gli incontri, agevolando l'interazione tra docenti e partecipanti. Sono inoltre richieste ottime conoscenze informatiche, oltre all'uso del pacchetto Microsoft Office e di Outlook, nonché software di grafica e impaginazione per la progettazione e la realizzazione di materiale didattico e divulgativo destinato alle attività formative del Master.

I dipendenti dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità utilizzando il modello di cui all'allegato n. 2 con le modalità specificate nel successivo art. 3.

La domanda del dipendente deve essere autorizzata, a pena di esclusione, dal Direttore Generale previo parere del Responsabile della Struttura presso la quale presta servizio.

Per il personale tecnico amministrativo e bibliotecario l'incarico verrà conferito dal Direttore Generale e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi, nel rispetto della disciplina vigente con particolare riferimento al D.Lgs. 165/2001. Per il personale docente l'incarico verrà conferito dal Rettore secondo quanto previsto dal regolamento di Ateneo per l'autorizzazione ed il conferimento degli incarichi retribuiti ai professori e ricercatori ex art. 53 D.Lgs. 165/2001 e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi, nel rispetto della

disciplina vigente con particolare riferimento al D.Lgs. 165/2001.

Si procederà alla selezione dei candidati esterni solo nel caso in cui non risultino idonei i dipendenti dell'Ateneo.

Art. 2

Requisiti e titoli

Per l'ammissione alla procedura comparativa è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea Magistrale in Lingue (LM-38);

Titoli valutabili

- Comprovata esperienza di almeno 1 anno come traduttore /revisore linguistico in ambito cardiologico;
- Comprovata conoscenza del Personal Computer, mediante certificazioni informatiche;
- Certificazioni attestanti l'uso del Pacchetto Microsoft Office e di strumenti per la didattica;
- Eventuale esperienza lavorativa in almeno un trial clinico nel settore cardiologico;
- Comprovata esperienza di supporto all'organizzazione di attività scientifico-formative e di assistenza nelle pratiche amministrative;

Non possono partecipare alla procedura per il conferimento dell'incarico coloro i quali abbiano rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura che attiva la procedura ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Art. 3

Termini e modalità di presentazione della domanda di partecipazione

Gli interessati dovranno presentare a questa Amministrazione una domanda, corredata da un curriculum *vitae* e dai titoli valutabili, indirizzata al **Direttore del Dipartimento di Promozione della Salute, Materno-Infantile, Medicina Interna e Specialistica di Eccellenza "G. D'Alessandro" (PROMISE) Prof. Antonio Carroccio.**

Le domande, conformi all'allegato n. 1 del presente avviso, dovranno pervenire via PEC all'indirizzo dipartimento.promise@cert.unipa.it entro il quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul sito www.unipa.it nell'Albo ufficiale dell'Ateneo, pena l'esclusione dalla procedura comparativa.

Nell'oggetto della **PEC** contenente la domanda di partecipazione alla selezione dovrà essere riportata la dicitura:

"Affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo - prestazione d'opera occasionale (art. 2222 c.c e ss.) ad oggetto "Master universitario di II livello in Trattamento delle Lesioni Coronariche Complesse e delle Occlusioni Coronariche Croniche Totali dell'Università degli Studi di Palermo" - Rif. Int. ICO_23

Nell'istanza l'interessato dovrà dichiarare sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- titolo di studio;
- di essere o di non essere dipendente di una pubblica amministrazione;
- di non aver riportato condanne penali in Italia e all'estero.

(In particolare, non si deve essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale ai sensi della vigente normativa e non devono essere sottoposti a procedimenti penali pendenti. Le suddette cause ostative operano solo con riferimento a reati e procedimenti penali per reati contro la pubblica amministrazione).

- di non avere rapporti di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo in qualunque fase della procedura;
- indirizzo;
- codice fiscale;
- cellulare
- mail e PEC.

L'interessato dovrà, altresì, produrre, in allegato alla propria istanza:

- curriculum vitae et studiorum in formato europeo (all. n. 3);
- fotocopia di un valido documento di identità;
- attestazione del possesso dei titoli richiesti per l'ammissione alla procedura comparativa di cui all'art. 2 del presente avviso;

• ulteriori titoli posseduti e gli eventuali attestati, ai fini della valutazione della professionalità e della capacità a svolgere l'attività richiesta;

Il possesso dei titoli rilasciati da pubbliche amministrazioni e gestori di pubblici servizi deve essere attestato mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/00.

I titoli rilasciati da enti diversi da pubbliche amministrazioni possono essere presentati in originale, in copia autentica ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/00.

Art. 4

Adempimenti obbligatori dei candidati a pena di esclusione

Determineranno l'esclusione o la non ammissione alla procedura comparativa le seguenti fattispecie:

a) mancanza anche solo di uno dei requisiti di accesso previsti nell'avviso;

b) mancato invio dell'istanza e della relativa documentazione secondo le modalità ed entro il termine di scadenza previsti nell'avviso.

I candidati sono ammessi alla procedura con riserva. L'Amministrazione può disporre in qualsiasi momento con provvedimento motivato l'esclusione dalla procedura. L'esclusione verrà comunicata all'interessato.

Art. 5

Valutazione

La selezione sarà effettuata da una Commissione successivamente nominata e si baserà su una valutazione comparativa della professionalità dei candidati e della idoneità degli stessi a ricoprire l'incarico sulla base dei "curricula" e del colloquio.

Saranno valutate positivamente:

Comprovata esperienza di almeno 1 anno come traduttore /revisore linguistico in ambito cardiologico;

Comprovata conoscenza del Personal Computer, mediante certificazioni informatiche;

Certificazioni attestanti l'uso del Pacchetto Microsoft Office e di strumenti per la didattica;

Eventuale esperienza lavorativa in almeno un trial clinico nel settore cardiologico;

Comprovata esperienza di supporto all'organizzazione di attività scientifico-formative e di assistenza nelle pratiche amministrative.

Il professionista dovrà produrre report periodici sull'andamento della formazione effettuata.

Verrà pubblicato all'Albo di Ateneo l'esito finale della valutazione e non è prevista la formulazione di una graduatoria di merito dei candidati.

Art.6

Conferimento incarico

Il candidato dichiarato più idoneo sarà invitato a stipulare un contratto di prestazione d'opera occasionale (art. 2222 c.c e ss.), e si obbligherà a fornire la propria collaborazione in forma autonoma e senza vincolo di subordinazione.

La durata dell'incarico sarà di **8 (otto) mesi**.

Il compenso lordo omnicomprensivo è determinato in **€ 9.509,50.**

Il suddetto importo comprende il compenso del collaboratore e tutti gli oneri previdenziali, assicurativi e fiscali sia a carico del collaboratore che a carico dell'Amministrazione.

L'erogazione del compenso è subordinata alla verifica dei risultati che avverrà attraverso accertamento da parte del Responsabile Scientifico della corretta esecuzione della prestazione, secondo i termini contrattuali.

Non è ammesso il rinnovo. L'eventuale proroga dell'incarico è consentita, in via eccezionale, al solo fine di completare il progetto e per ritardi non imputabili al collaboratore, ferma restando la misura del compenso pattuito in sede di affidamento dell'incarico.

Art.7

Finanziamento

La relativa spesa graverà sui fondi del Master universitario di II livello in Trattamento delle Lesioni Coronariche Complesse e delle Occlusioni Coronariche Croniche Totali del Prof. Alfredo Ruggero Galassi, che presenta la necessaria disponibilità finanziaria.
Finanziamento: fuori FFO Voce di costo del Bilancio Unico "2026- MASTER-0002".

Art.8

Trattamento dati personali

Ai sensi del regolamento U.E. 2016/679, i dati personali dei candidati saranno trattati esclusivamente per la finalità di gestione della procedura di selezione e della successiva stipula del contratto di lavoro.

Il conferimento dei dati è obbligatorio pena l'esclusione dalla procedura.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 15 del citato regolamento, tra cui il diritto di accesso ai dati che lo riguardano. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università degli Studi di Palermo titolare del trattamento.

Art.9

Responsabile del Procedimento

Ai sensi di quanto disposto dalla legge 7 agosto 1990 n. 241 e successive modificazioni, il **responsabile del procedimento** di cui al presente avviso è nominato nella persona di: Dott. Gaspare Lo Giudice.

Il Direttore di Dipartimento

Prof. Antonio Carroccio

Firmato digitalmente da: Antonio Carroccio
Organizzazione: UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO/80023730825
Data: 03/11/2026 22:24:04

ALLEGATO n. 1

Al Direttore di Dipartimento

Prof. Antonio Carroccio

Il/La sottoscritto/a_____Codice Fiscale_____

CHIEDE

di partecipare alla selezione per soli *titoli* relativa al conferimento di un incarico di *collaborazione occasionale* per_____

A tal fine ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000 dichiara sotto la propria responsabilità:

1. di essere nato/a_____il _____

2. di essere residente a _____(___) in via _____

3. di essere cittadino/a _____

4. di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare quali)_____;

5. di non avere rapporti di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo in qualunque fase della procedura;

6. di essere in possesso del seguente Titolo di Studio _____rilasciato da_____ con voti_____/_____in data _____

per i titoli di studio stranieri: equipollente al seguente titolo di studio italiano:

7. di essere o di non essere dipendente di una pubblica amministrazione;

8. di avere adeguata conoscenza della lingua italiana (per i cittadini UE ed extra UE);

9. di aver dettagliato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico;

10. di allegare all'istanza di partecipazione i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione;

11. di eleggere il proprio domicilio per le comunicazioni in merito a questa selezione in

VIA		N.			
COMUNE		PROV		CAP	
TELEFONO					
CELLULARE					
INDIRIZZO					
E-MAIL					

Il/La sottoscritto/a allega alla presente istanza copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del Regolamento U.E. 2016/679 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data_____

Firma _____

Allega alla presente istanza il proprio curriculum *vitae* datato e sottoscritto e (eventuale altra documentazione) _____e dichiara che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000.

Data,

_____

Firma _____

ALLEGATO n. 2

_l___sottoscritt_____

(matr. _____), nato/a_____il _____

in servizio presso _____

(tel._____) E-mail _____

inquadrat _ nella cat.___area _____

DICHIARO

A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nel bando prot n.____del _____, senza diritto a compensi aggiuntivi;
B) di non avere rapporti di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo in qualunque fase della procedura;
C) di essere in possesso del seguente Titolo di Studio _____

rilasciato da_____con voti_____/_____in data _____

D) di aver indicato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico;

E) di allegare all'istanza di partecipazione i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione.

Il sottoscritto allega alla presente istanza copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel

rispetto del regolamento U.E. 2016/679 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data,

Firma

Allega alla presente istanza il proprio curriculum vitae datato e sottoscritto e dichiara che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000.

Data,

Firma

PARERE DEL RESPONSABILE DELLA STRUTTURA

IL SOTTOSCRITTO _____RESPONSABILE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA DEL SIG ._____ESPRIME PARERE POSITIVO AFFINCHE' IL PREDETTO POSSA SVOLGERE L'ATTIVITA DI CUI ALL'AVVISO SOPRA INDICATO.

DATA _____
FIRMA _____

AUTORIZZAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

IL DIRETTORE GENERALE VISTE LE DICHIARAZIONI DEL SIG._____E IL PARERE DEL RESPONSABILE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA DELLO STESSO AUTORIZZA LA DOMANDA.

DATA _____
FIRMA _____

ALLEGATO n. 3

FORMATOEUROPEOPERIL CURRICULUM VITAE

N.B. Il presente curriculum va pubblicato su Amministrazione Trasparente e, pertanto, si invita a non inserire, tra le informazioni personali, recapiti telefonici, indirizzi, e-mail, fax).

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	**[COGNOME, Nome, e, se pertinente, altri nomi]**
Data di nascita	[Giorno, mese, anno]

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)	[Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto.]
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	
• Tipo di azienda o settore	
• Tipo di impiego	
• Principali mansioni e responsabilità	

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	[Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.]
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	
• Qualifica conseguita	

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)	
CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI *Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*	
PRIMA LINGUA	**[Indicare la prima lingua]**
ALTRE LINGUE	
	[Indicare la lingua]
• Capacità di lettura	[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]
• Capacità di scrittura	[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]
• Capacità di espressione orale	[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI *Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*	[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE *Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*	[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE *Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*	[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE *Musica, scrittura, disegno ecc.*	[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]
ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE *Competenze non precedentemente indicate.*	[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI	[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.]
ALLEGATI	[Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]

Data Firma